#### HAFTARAH OF YOM HA-KIPPURIM

תלמוד בבלי מסכת מגילה דף לא עמוד א

ביום הכפורים קורין אחרי מות ומפטירין "כי כה אמר רם ונשא."

On Yom haKippurim, we read Aharei Mot, and the Haftarah is Ko Amar Ram veNisa.

**רש"י** כי כה אמר רם ונשא – "ואמר סולו סולו," <mark>שמדבר במדת התשובה</mark>: "הלא זה צום אבחרהו" (ישעיהו נח).

Rashi: [That means] VeAmar Solu Solu, which speaks about repentance...

ישעיהו נ"ז God will forgive His people, but the wicked will be punished

(14) And He will say, "Build up, build up, clear the way. Remove the stumbling block out of the way of My people." (15) For thus says the High and Lofty One that inhabits eternity, whose name is Holy, "I dwell in the high and holy place with him that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones. (16) For I will not contend forever. I will not always be angry. For the spirit that enwraps itself is from Me, and the souls which I have made. (17) For the iniquity of his covetousness I was angry and smote him. I hid Myself and was angry, and he went on backsliding, in the way of his heart. (18) I have seen his ways, and will heal him. I will lead him also, and requite with comforts him and his mourners." (19) "Peace, peace, to him that is far off and to him that is near," says Hashem that creates the fruit of the lips, "and I will heal him." (20) But the wicked are like the troubled sea, for it cannot rest, and its waters cast up mire and dirt. (21) "There is no peace," says my God concerning the wicked

(יד) ואמר סלו סלו פנו דרך הַרִימוּ מַכְשוֹל מַדֶּרֶךְ עַמִּי. (טו) כִּי כה אמר רם ונשא שכן עד וקדוש שמו מרום וקדוש אשכון ואת דכא ושפל רוח <mark>להחיות</mark> רוח שפלים ולהחיות לב נדכאים. (טז) כי לא לעולם אריב וַלֹא לַנֵצַח אָקצוֹף <mark>כִּי רוֹחַ מִלְפַנֵי</mark> עטוף ונשמות אני עשיתי. (יז) יעון בצעו קצפתי ואכהו הַסְתֵּר וָאָקצֹף וַיָּלֶדְ שוֹבֶב בְּדֶרֶךְ לְבּוֹ. (יח) דרכיו ראיתי <mark>וארפּאהוּ</mark> ואנחהוּ וֹאֲשֶׁלֶם נְחָמִים לוֹ וַלַאֲבֶלַיוֹ. (יט) בּוֹרָא [נִיב] (נוב) שָׁפַתַיִם **שַׁלוֹם** שלום לַרַחוֹק וַלַקַּרוֹב אַמַר יי ורפאתיו. (כ) והרשעים כּים " נגרש כי השקט לא יוכל ויגרשו מֵימַיו רֶפֶשׁ וַטִיט. (כא) <mark>אֵין שַלוּם</mark> אמר אלהי לרשעים.

"רָם וְנִשָּׂא שֹׁכָן עַד וְקָדְוֹשׁ שְׁמֹוֹ מָרָוֹם וְקָדְוֹשׁ אֶשְׁכָּוֹן"

- שוכן עד I מרום וְקַדושׁ שָׁמוּ. •
- שוכן עַד מָרום l וְקָדושׁ שְׁמו. •

#### ישעיהו נ"ח

### The prophet is summoned to rebuke the sinners

(1) Cry aloud; do not spare. Lift up your voice like a horn and declare to My people their transgression, and to the house of Jacob their sins.

(א) <mark>קְרָא בְגָרוֹן</mark> אַל תַּחְשׂדְּ <mark>כַּשׁוֹפָּר</mark> <mark>הָרֵם קוֹלֶדְ</mark> וְהַגֵּד לְעַמִי <mark>פִּשְׁעָם</mark> וּלְבֵית יַעַלָב <mark>חַטֹּאתָם</mark>. ויקרא פרשת בהר פרק כה (ט) וְהַעְבַרְתָּ <mark>שׁוֹפַר</mark> תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׁוֹר לַחֹדֶשׁ <mark>בִּיוֹם</mark> הַכִּפֵּרִים תַּעָבִירוּ <mark>שׁוֹפָר</mark> בְּכָל אַרְצָכֶם:

יואל פרק ב (טו) תַּקְעוּ שוֹפָר בְּצִיּוֹן קַדְּשוּ צוֹם <mark>קָרְאוּ עַצָּרָה</mark>:

Blow the trumpet in Zion! Sanctify a fast. Call a solemn assembly.

עמוס פרק ג (ו) אָם יִתַּקָע <mark>שופַר</mark> בָּעִיר וָעָם לא יָחֵרָדוּ אָם תַּהְיֵה רַעַה בְּעִיר וַיִקּוַק לא עַשַה:

Does the trumpet alarm sound in a city, without the people being afraid? Does evil happen to a city, and the Lord hasn't done it?

#### Chastising the hypocrites

(2) Yet they seek Me daily, and delight to know My ways, as a nation that did righteousness, and did not forsake the ordinance of their God. They ask of Me righteous ordinances; they delight to draw near to God. (3) "Why have we fasted, and you do not see? Why have we afflicted our soul, and you take no knowledge?" Behold, on the day of your fast you <u>pursue your business</u> and exact all your labors. (4) Behold, you fast for strife and contention and to smite with the fist of wickedness. You do not fast this day so as to make your voice to be heard on high.

(ב) וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרְשׁוּן וְדַעַת דְּרָכִי יֶּחְפָּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר צְדָקָה עָשָׁה וּמִשְׁפַּט אֱלֹהִיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטִי צֶדֶק קִרְבַּת אֱלֹהִים יֻּחְפָּצוּן. (ג) לָמָה צַּמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּנְגֹּשׁוּ. (ד) הֵן לְדִיב וְכָל עַצְבֵיכֶם תִּנְגֹּשׁוּ. (ד) הֵן לְדִיב וֹמַצָּה תָצוּמוּ כַיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמַרוֹם קוֹלְכָם.

ישעיהו פרק נה

(ו) <mark>דְּרְשׁוּ</mark> יְלָנָק בְּהִמָּצְאוֹ <mark>קְרָאֵהוּ</mark> בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב: (ז) יַצְזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָנֶן מַחְשְׁבֹתִיו וְיָשֹׁב אֶל יִלְוַק וִירַחֵמֵהוּ וָאֵל אֵלֹהֵינוּ כִּי יַרְבָּה לְסִלוֹחֵ:

(6) Seek the Lord while He may be found; call upon Him while He is near. (7) Let the wicked forsake his way, and the man of iniquity his thoughts. And let him return to the Lord, and He will have compassion upon him, and to our God, for He will abundantly pardon.

#### Fasting: properly and improperly

(5) Is such the fast that I have chosen? The day for a man to afflict his soul? Is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? Will you call this a fast, an acceptable day to Hashem? (6) Is not this the fast that I have chosen? To loosen the fetters of wickedness, to undo the bands of the yoke, and to let the oppressed go free, and that you break every yoke? (7) Is it not to deal your bread to the hungry, and that you bring the poor that are cast out to your house? When you see the naked, that you cover him, and that you do not hide yourself from your own flesh?

(ה) הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם עֵּנְוֹת אָדָם יַבְּשִׁי <mark>הֲלֶכֹף כְּאַגְמֹן</mark>
לְּצֹּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ <mark>הֲלֶכֹף כְּאַגְמֹן</mark>
תִּקְרָא צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַי״ִי. (ו)
תְּלְוֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ <mark>פַּתֵּחַ</mark>
חַרְצֻבּוֹת רָשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת
מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים תְפְשִׁים
וְכָל מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ. (ז) הֲלוֹא
כָּל מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ. (ז) הֲלוֹא
כָּלִית כִּי תִרְאָה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ
נְּבִיא בָיִת כִּי תִרְאָה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ

ויקרא פרשת אחרי מות פרק טז

(כט) וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם <mark>בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׁוֹר לַחֹדֶשׁ</mark> תְּעַנּוּ אֶת נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגִּר בְּתוֹכְכֶם: (ל) כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵּר אֶתְכֶם מִכּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יִקֹנָק תִּטְהָרוּ: (לא) <mark>שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן</mark> הִיא לָכֵם וְעִנִּיתֵם אֶת נַפְשׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

#### אסתר פרק ד

(ג) וּבְכָל מְדִינָה וּמְדִינָה מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר הַמֶּלֶדְּ וְדָתוֹ מַגִּיעַ אֵבֶל נָּדוֹל לַיְּהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי וּמִסְפֵּד <mark>שֹׁק ואַפֵּר</mark> יצע לרבִים:

#### Proper fasting will be rewarded

(8) Then your light shall break forth as the morning, and your healing shall spring forth speedily. And your righteousness shall go before you. The glory of Hashem shall be your rearward. (9) Then you shall call, and Hashem will answer. You shall cry, and He will say, "Here I am." If you take away from the midst of you the yoke, the putting forth of the finger, and speaking wickedness, (10) and if you draw out your soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul, then your light shall rise in darkness, and your gloom be as the noon-day. (11) And Hashem will guide you continually, and satisfy your soul in drought, and make your bones strong. And you shall be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters do not fail. (12) And those that shall be of you shall build the old waste places. You shall raise up the foundations of many generations. And you shall be called "the repairer of the breach, the restorer of paths to dwell in."

(ח) אָז יִבָּקֵע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךְּ וַאֲרֶכָתְךְּ מְהָרָה תִּצְמָח וְהָלַךְּ לְפָנֶיךְּ צִּדְקֶּךְּ כְּבוֹד י״י יַצִּסְפֶּךָ. (ט) אָז תִּקְרָא וַי״י יַעֲנָה תְּשַׁיַּע וְיֹאמֵר הִנֵּנִי אִם תְּסִיר מִתּוֹכְךְ מוֹטָה שְׁלַח אֶצְבֵּע וְדָבֶּר אָנֶן. (י) וְתָבֵּק לָרָעֵב נַפְּשֶׁךְ וֹנְפֶשׁ נַעֲנָה תַּשְׁבִּיעֵ וְיֹזְתַח בַּחשְׁךְ מֹיִי תָּמִיד וְהִשְּׁבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נַבְּשֶׁךְ וְעַצְמֹתֶיךְ יַחְלִיץ וְהָיִיתְ יְבַוֹן רָנֶה וּכְמוֹצָא מֵים אֲשֶׁר לֹא יְכַזְבוֹ מִימִיוֹ. (יב) וּבָנוּ מִמְךְ תְּכְוֹמֵם וְלָרָא לְךָּ גֹּדֵר פֶּרֶץ מְשֹׁבֵב תְּקוֹמֵם וְלָרָא לְךָּ גֹּדֵר פֶּרֶץ מְשֹׁבֵב וְתִיבוֹת לָשָׁבֶת.

ְיְהִי רָצון מִלְפָנֶיךְּ ה' אֱלהֵינוּ וֵאלהֵי אֲבותֵינוּ. שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחדֶשׁ הַזֶּה לְטוּבָה וְלִבְּרָכָה. וְתָתֶּן לָנוּ חַיִּים אֲרוּכִּים. חַיִּים שֶׁל שָׁלום. חַיִּים שֶׁל טוּבָה. חַיִּים שֶׁל בְּרָכָה. חַיִּים שֶׁל פַּרְנָסָה. <mark>חַיִּים שֶׁל חִלּוּץ עֲצְמות</mark>. חַיִּים שֶׁיֵשׁ בָּהֶם יִרְאַת שָׁמַיִם וְיִרְאַת חֵטְא. חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם בּוּשָה וּכְלִפָּה. חַיִּים שֶׁל עשֶׁר וְכָבוד. חַיִּים שֶׁתְּהֵא בָנוּ אַהֲבַת תּוֹרָה וְיִרְאַת שָׁמַיִם. חַיִּים שֶּיּמָלְאוּ מִשְׁאֵלות לִבֵּנוּ לְטוּבָה אָמֵן סֵלָה:

#### Reward for Shabbat observance

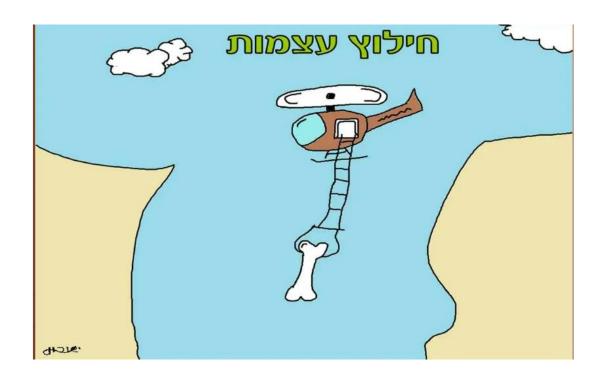
(13) If you turn away your foot because of the Sabbath, from <u>pursuing your business</u> on My holy day, and call the Sabbath a delight, and the holy of Hashem honorable, and shall honor it, not doing your wonted ways, or pursuing your business, or speaking of it, (14) then you shall delight yourself in Hashem. And I will have you ride upon the high places of the earth, and I will feed you with the heritage of Jacob your father. For the mouth of Hashem has spoken it.

(יג) אָם תָּשִׁיב <mark>מְשֵּבָּת</mark> רַגְלֶּךְ <u>עְשׁוֹת חִפִּצְךְּ בְּיוֹם קְדְשִׁי</u> וְקָרָאתָ <mark>לַשַּבָּתְ מְכֵבָּדְ וְכִבַּדְתוֹ</mark> מֵעֲשׁוֹת דְּרָכֶיךְ מִמְצוֹא חֶפְצְךְ וְדַבֵּר דָּבָר. (יד) אָז תָּתְעַנַּגְּ [בָּמֲתִי] (במותי) אָרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךְ נַחֲלַת יַעֲלָב אָבִיךְ כִּי פִּי י״י דְּבֵּר. "וקראת לשבת עונג," זו <mark>שבת</mark> בראשית; ו"לקדוש ה' מכובד," זה <mark>יום הכפורים</mark>; "וכבדתו," זה <mark>יום טוב</mark>; "מעשות דרכיך," זה חולו של מועד.

## יחיאל מיכאל זקש

כרם חמד ז' (1843)

בפי דעתי כל המחמר הזה נחמר מפי הוציח לח ביום לום חקד חשר עשו בני דורו מרכונם ומנפשם אלא ביום המזועד וקבוע לכך והוא יום הנפורים של יובל יו והנה פיום הנדול הזה העמים שני קיובים משני מינים שונים על כל חים הישרחלי מחוברים יחד ונלמדים חים בחחיון אך פונים חל שתי מסטות שונות . האחד היא התשובה בלב שלם חל ה' בקשת הסליקה והכפרה על המעמים אשר ימעא בהס איש לאלהיר וזר היא עלומו של י"הכ בכל שנה וסגלחו ; והשני דבר בא מומן לומן רחוק בוגע אל יחם אים אל אחיו והוא חורת שדות וקרקעות לבעליהן ושלות עבדים . -- והנה אין ספק כי מה שהוא בין אדם למקום היה היותר נקל לקיים בעיני הנלוזים החלה ב לכן בכל מחמלי כם השתדלו להרחות איה ובנע לבם ויותר ממה שהיה מוטל עליהם הרבו סימני השפלות והענוה וחשבו כי סימנת - מילחה היה, והפריזו על המדה בזה, בכנ ניתקננו הרימו קולם בחפלה וענו נפשם • ומי בעל נסיון לא ידע כאלה ב כי כימים החלה כימי קדם , וכחשר העיר על זה יפה הגחון חשר הבחנו דבריו למעלה - שך לפתוק יד לענייהם להולים מחקם ידם מה שבבר משבו לקניין עולם קנוי ונמסר להם לחלוטין, כמשמר החבם על הרשע האמין חיל בלע ניקיאנו , לשלום אחיהם המשועבדים לתירות בלי כפף ובלי מחיר, להשיב שדות חשר קנו מידי עמיתם ולעשות חסד עם הממללים אשר זה ימים ושנים כלחה עינם מימל עד כא הלפירה והגיע המועד חשר ישיבם חל חדשתם, להסיר שבע מושל מבני גיליהם ולרחות הנמברים והנשברים אל אנורת כסף ואל בכר נקם שמחים ועובי לב, צני חורין ברשות עלמם - במלות התורה החלהות חשל דרביה דרכי יושר וכל נתיכותיה שלום - כל זה לח נתנום לכם הערל והריק ממדת המסנה והפמלה ממעלת החנינה והרסמנות. על החסרונות החלה כ"ל מהכת הבלען ומדת הנמום וגכה לב חשר תרע עין מים ברעהו לרמות הנקלם נהפך פחחום לוכבד, "יחמרמה הנכיח וקנחת ה' והחמח והלדק. בעכם בו - לוה יחן הוד קולו בתחלת לבריון: כשופר ירים קולו ר"ל כשופר אשר נשמע לסימן שלוח עבדים במלות הכתוב חעבירו שופר בארלכם וכחשר בח בקבלה ; מה בלע בענדחכם ומה יחרון במעשיכם? הלח בחשה בזה חלקוו ומוה חניקו ידנם מראים אחם את ובלוחכם וחגלה



בדו"ו

# חיים של חילוץ עצמות

רב • ראש ישיבה • דיין • ראש כולל • מגיד שיעור אברך • בחור • מנהל • סופר • מוהל שוחט • מנקר ראש חבורה • גבאי • ספרא דדיינא • סופר סת'ם • נהג

?סובל חלילה? לא רוצה לסבול בעתיד

מכאבי גב. שרירים תפוסים. פריצת דיסק. שחיקת סחוס. השמנת יתר. עייפות. חוסר אנרגיה. מתחים ולחצים.

# ערב חוויתי בלתי נשכח

עם

ר' **מרדכי רוט** הי'ו

המומחה לבריאות הגוף ומחבר רב המכר 'יש לך עשר דקות לבריאות שלך'

**הכנישה** חינם לחמישים המתקשרים הראשונים הערב מיועד לגברים בלבד

- שיטת רוט זה בדוק

לשמירת מקום צלצלו:

054-8468552